

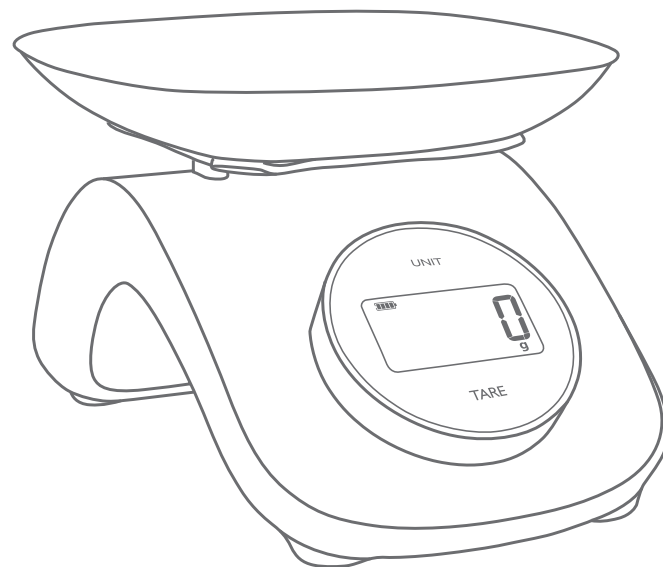


Terraillon SAS France & Headquarters
1, rue Ernest Gouin
78290 Croissy-sur-Seine - France
Service Consommateurs : 0 826 88 1789
serviceconsommateurs@terraillon.fr

Terraillon UK Limited
16 Great Queen Street
Covent Garden
LONDON
WC2B 5AH
support.uk@terraillon.com

Terraillon Asia Pacific Ltd
4/F, Eastern Centre
1065 King's Road
Quarry Bay - Hong Kong
Tel: + 852 (0)2960 7200
customerservice@terraillon-asia.com

Terraillon Corp USA
contact@terraillon.com



Terraillon®
www.terraillon.com

Terraillon®
www.terraillon.com

Cher Client,
Vous venez de choisir une balance Terraillon et nous vous en remercions. Nous sommes certains que cette balance vous apportera entière satisfaction et deviendra un outil indispensable à la réussite de vos plats et desserts ! Nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation.

Dear Customer,
Thank you for choosing a Terraillon scale. We are sure that you will be completely satisfied with this scale and that it will become an indispensable appliance for your food preparation! Please read the following instructions.

Sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für eine Waage von Terraillon entschieden haben. Wir sind überzeugt davon, dass Sie mit dieser Waage vollends zufrieden sein werden und sie in Ihrer Küche schon bald unverzichtbar sein wird. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen.

Gentile Cliente,
Grazie per aver scelto una bilancia Terraillon. Siamo certi che rimarrà totalmente soddisfatto di questa bilancia, che diverrà per Lei un elettrodomestico indispensabile nella Sua cucina! Legga attentamente le seguenti istruzioni.

Estimado cliente:
Gracias por escoger una báscula de Terraillon. Estamos seguros de que estará plenamente satisfecho con la báscula y de que se convertirá en un instrumento indispensable en su cocina. Lea atentamente las siguientes instrucciones.

Geachte klant,
Wij danken u dat u hebt gekozen voor een weegschaal van Terraillon. Wij zijn ervan overtuigd dat u bijzonder tevreden zult zijn over deze weegschaal en dat het een onmisbaar apparaat zal worden bij het bereiden van uw voedsel! Lees alstublieft onderstaande instructies door.

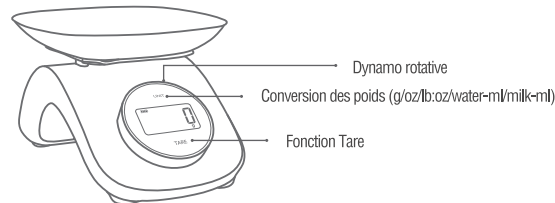
Drogi kliente,
dziękujemy za wybór wagi Terraillon. Jesteśmy pewni, że będziesz zadowolony z tej wagi i że stanie się ona niezbędnym sprzętem podczas przygotowywania posiłków! Przeczytaj poniższe instrukcje.

TERRAILLON – ON / OFF / TARE / UNIT – BALANCE DE CUISINE DYNAMO

A LIRE AVANT UTILISATION

- Ne placez pas la balance dans, ou à côté du four à micro-ondes.
- Cette balance fonctionne sans pile, pour la mettre en marche, il suffit de tourner la dynamo.
- Lors du rangement de la balance, assurez-vous de ne rien placer dessus.
- Pour nettoyer la balance, utilisez une éponge et de l'eau savonneuse, en évitant solvants et abrasifs. Ne l'immergez pas dans l'eau.

UTILISATION DU PRODUIT



MISE EN MARCHÉ / PESÉE / ARRÊT :

- Pour mettre en marche la balance, tournez la bague blanche située autour de l'écran.
- Posez vos ingrédients ou récipient sur le plateau de la balance. L'écran affiche le poids.
- La balance s'éteint automatiquement au bout d'une à deux minutes.



MISE À ZÉRO AUTOMATIQUE :

La fonction Tare permet d'annuler le poids du récipient.

- Mettez votre récipient sur la balance. Son poids s'affiche sur l'écran.
- Appuyez sur le bouton Tare. L'afficheur indique 0g et le symbole Tare.
- Vous pouvez maintenant ajouter vos ingrédients.
- Réappuyez sur le bouton T chaque fois que vous souhaitez ajouter un nouvel ingrédient pour que la balance revienne à 0.

CONVERSION DES POIDS :

- Conversion des liquides Eau / Lait .
- Appui court sur le bouton UNIT: g/oz/lb.oz/water-ml/milk-ml.

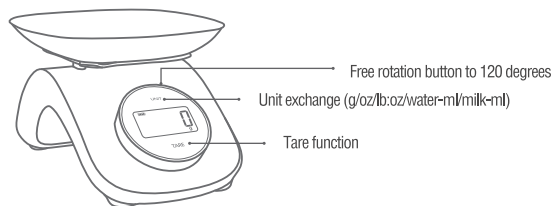
AFFICHAGES SPÉCIAUX :

EEEE	SURCHARGE : RETIREZ LE POIDS IMMÉDIATEMENT
	TOURNER LA BAGUE BLANCHE AUTOUR DE L'ÉCRAN POUR LA RÉALIMENTER.

READ BEFORE USE

- Do not place the scale in the microwave oven.
- This scale works without battery, to turn it on, just turn the dynamo.
- When storing the scale, take care not to place any significant weight on it.
- Clean the scale with a sponge and soapy water, avoiding solvents and abrasive cleansers. Do not immerse it in water.

USING YOUR SCALE



POWER ON / OFF AND WEIGHING:

- To turn on the scale, turn the white ring around the screen.
- Place your ingredients or bowl on the platform of the scale. The weight will appear on-screen.
- The scale will turn off automatically after 1 to 2 minutes of no activity.



ADD 'N' WEIGH TARE FUNCTION:

The TARE function allows you to cancel out the weight of a bowl.

- Press the Tare button. The display shows 0g and the Tare symbol.
- You can now add your ingredients.
- Simply press the T button every time you wish to add a new ingredient and the scale will reset to zero.

WEIGHING UNIT CONVERSION:

- Liquid conversion water / milk .
- Short press on the UNIT button : g/oz/lb:oz/water-ml/milk-ml.

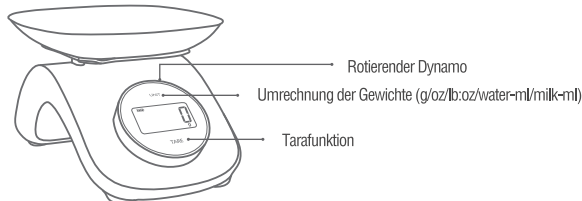
WARNING INDICATORS:

EEEE	OVERLOAD : REMOVE WEIGHT IMMEDIATELY
	TURN THE WHITE RING AROUND THE SCREEN TO REFFIL IT.

VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCHLESEN

- Legen Sie die Waage nicht in die Mikrowelle.
- Zum Einschalten dieser batterielosen Waage, drehen Sie einfach den Dynamo.
- Reinigen Sie die Waage mit einem Schwamm und Seifenwasser. Verwenden Sie keine Löse- und Scheuermittel. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.

PRODUKTBESCHREIBUNG



EIN- UND AUSSCHALTEN UND WIEGEN:

- Zum Einschalten der Waage drehen Sie den weißen Ring, der sich rund um den Bildschirm befindet.
- Stellen Sie die Zutaten oder den Behälter auf die Wiegefläche der Waage. Das Gewicht wird auf dem Display angezeigt.
- Nach 1 oder 2 Minuten ohne Betätigung schaltet sich die Waage automatisch ab.



ZUMWIEGE-/TARAFUNKTION:

- Mithilfe der Tarafunktion können Sie das Gewicht eines Behälters beim Wiegen aufheben.
- Die Tarataste drücken. Das Display zeigt 0 g und das Tarasymbol an.
- Jetzt können Sie die Zutaten hinzufügen.
- Drücken Sie einfach jedes Mal auf die Taste T, wenn Sie eine neue Zutat hinzufügen, und die Waage wird auf Null zurückgesetzt.

UMRECHNUNG DES GEWICHTS:

- Umrechnung Flüssigkeiten Wasser / Milch .
- Kurzes Drücken auf die Taste UNIT: g/oz/lb:oz/water-ml/milk-ml.

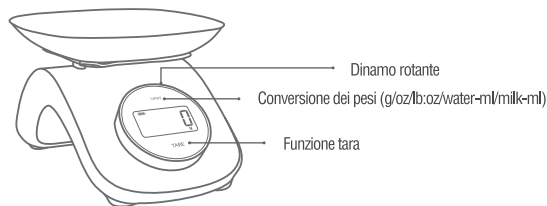
SPEZIELLE ANZEIGEN:

EEEE	ÜBERLASTUNG : ENTFERNEN SIE SOFORT DAS GEWICHT
	ZUM WIEDEREINSCHALTEN DER WAAGE DREHEN SIE DEN WEIßEN RING, DER SICH RUND UM DEN BILDSCHIRM BEFINDET.

DA LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

- Non porre la bilancia nel forno a microonde.
- Questa bilancia funziona senza pile: per accenderla basta ruotare la dinamo.
- Nel riporre la bilancia, assicurarsi di non posizionare pesi eccessivi su di essa.
- Pulire la bilancia con una spugna e acqua saponata, evitando solventi e abrasivi. Non immergere nell'acqua.

UTILIZZO DEL PRODOTTO



ALIMENTAZIONE ON/OFF E PESATA:

- Per accendere la bilancia, ruotare l'anello bianco situato intorno allo schermo.
 - Posizionare gli ingredienti o il recipiente sul piatto della bilancia.
- Il peso appare sullo schermo.
- La bilancia si spegne automaticamente dopo 1-2 minuti di inattività.



FUNZIONE TARA AGGIUNGI E PESA:

La funzione TARE (tara) permette di sottrarre il peso del recipiente.

- Premere il pulsante Tara. Il display mostra 0 g e il simbolo Tara.
- Ora è possibile aggiungere gli ingredienti.
- Premere semplicemente il pulsante T ogni volta che si vuole aggiungere un nuovo ingrediente per azzerare la bilancia.

CONVERSIONE DEI PESI:

- Conversione dei liquidi acqua / latte .
- Pressione breve sul tasto UNIT: g/oz/lb:oz/water-ml/milk-ml.

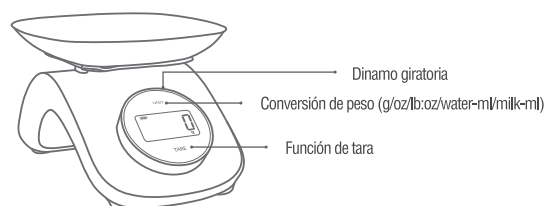
INDICAZIONI SPECIALI

EEEE	SOVRACCARICO: RITIRARE IL PESO IMMEDIATAMENTE
	PER ALIMENTARE NUOVAMENTE LA BILANCIA, RUOTARE L'ANELLO BIANCO SITUATO INTORNO ALLO SCHERMO

DA LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

- Non porre la bilancia nel forno a microonde.
- Esta balanza funciona sin pilas; para ponerla en marcha solo hace falta girar la dinamo.
- Al guardar la báscula, tenga cuidado de no colocar peso sobre la misma.
- Pulire la bilancia con una spugna e acqua saponata, evitando solventi e abrasivi. Non immergere nell'acqua.

UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO



ENCENDIDO, APAGADO Y PESAJE:

- Para poner en marcha la balanza, gire el anillo blanco que hay alrededor de la pantalla.
 - Coloque los ingredientes o el recipiente sobre la placa de la báscula.
- El peso aparecerá en pantalla.
- La báscula se apagará automáticamente tras 1-2 minutos de inactividad.



FUNCIÓN DE TARA «ADD 'N' WEIGH»:

La función de TARA le permite cancelar el peso del recipiente.

- Pulse el botón de tara (Tare). La pantalla indica 0 g y el símbolo de tara.
- Ya puede empezar a añadir sus ingredientes.
- Cada vez que desee añadir un nuevo ingrediente, solo tiene que pulsar el botón T y la báscula volverá al valor cero.

CONVERSION DEL PESO:

- Conversión de líquidos Agua / Leche .
- Pulse brevemente el botón UNIT: g/oz/lb:oz/water-ml/milk-ml.

INDICACIONES ESPECIALES:

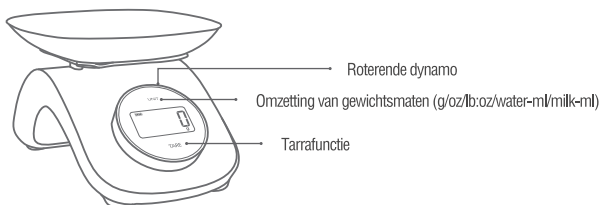
EEEE	SOBRECARGA : RETIRAR EL PESO INMEDIATAMENTE
	GIRAR EL ANILLO BLANCO QUE HAY ALREDEDOR DE LA PANTALLA PARA RECARGARLA.

TERRAILLON – AAN / UIT / TARRA / UNIT – DYNAMO KEUKENWEEGSCHAAL

LEZEN VOOR GEBRUIK

- De weegschaal niet in de magnetron zetten.
- Deze weegschaal werkt zonder batterijen. Om ze te laten werken, hoeft u enkel de dynamo aan te draaien.
- Zorg er bij het opbergen van de weegschaal voor dat u er geen zwaar gewicht op plaatst.
- Reinig de weegschaal met een spons en water met zeep. Gebruik geen oplosmiddelen en schurende producten. De weegschaal niet onder water dompelen.

GEBRUIK VAN HET APPARAAT



IN-/UITSCHAKELLEN EN WEGEN:

- Draai aan de witte ring rondom het scherm om de weegschaal aan te zetten.
- Plaats uw ingrediënten of kom op het weegplateau. Het gewicht verschijnt op het scherm.
- De weegschaal schakelt automatisch uit wanneer er gedurende 1-2 minuut geen activiteit is geweest.



TARRAFUNCTIE VOOR TOEVOEGEN EN WEGEN:

Met de TARRA-functie kunt u ingrediënten wegen zonder het gewicht van de kom.

- Druk op de knop Tarra. Op de display verschijnen 0 g en het tarrasymbool.
- U kunt nu de ingrediënten toevoegen.
- Telkens als u een nieuw ingrediënt wilt toevoegen, kunt u op de toets T drukken om de weegschaal weer op nul te zetten.

OMREKENING VAN DE GEWICHTEN:

- Omzetting van vloeistoffen Water / Melk .
- Kort drukken op de knop UNIT: g/oz/lb.oz/water-ml/milk-ml.

WAARSCHUWINGSBERICHTEN:

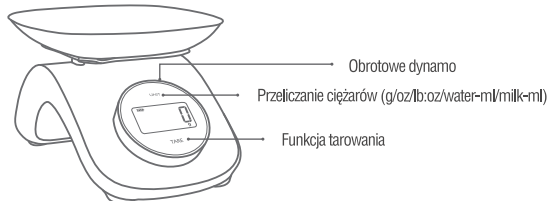
EEEE	OVERLOAD : REMOVE WEIGHT IMMEDIATELY
	DRAAI AAN DE WITTE RING RONDOM HET SCHERM OM ZE OPNIEUW IN TE SCHAKELN.

DYNAMO WAGA KUCHENNA TERRAILLON Z FUNKCJĄ WŁĄCZANIA, WYŁĄCZANIA, TARY I UNIT

PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM

- Nie należy wkładać wagi do kuchenki mikrofalowej.
- Ta waga działa bez baterii; aby ją włączyć, wystarczy zakręcić dynamem.
- Podczas przechowywania wagi nie kładź na niej ciężkich rzeczy.
- Myjcie wagę wodą z mydłem przy użyciu gąbki, unikając rozpuszczalników i materiałów ściernych. Nie należy zanurzać wagi w wodzie.

OBSŁUGA PRODUKTU



WŁĄCZANIE, WYŁĄCZANIE I WAŻENIE:

- Aby włączyć wagę, należy zakręcić białym pierścieniem znajdującym się wokół ekranu.
- Umieść składniki lub naczynie na szalce wagi. Na ekranie wyświetli się masa.
- Waga wyłączy się automatycznie po 1-2 minucie bezczynności.



DODAWANIE FUNKCJI TARY O OKREŚLONEJ MASIE:

Funkcja tary umożliwia odjęcie masy naczynia.

- Naciśnięcie przycisku tarowania. Na wyświetlaczu pojawia się 0g oraz symbol tary.
- Możesz teraz dodawać składniki.
- Za każdym razem, gdy zechcesz dodać nowy składnik, naciśnij T. Spowoduje to wyzerowanie wagi.

KONWERSJA:

- Przeliczanie płynów Woda / Mleko .
- Krótkie naciśnięcie przycisku UNIT: g/oz/lb.oz/water-ml/milk-ml.

WYŚWIELONE SPECJALNE WIADOMOŚCI:

EEEE	PRZECIĄŻENIA : NATYCHMIAST ZEJDŹCIE Z WAGI
	ABY UZUPEŁNIĆ ZASILANIE, NALEŻY ZAKRĘCIĆ BIAŁYM PIERŚCIENIEM ZNAJDUJĄCYM SIĘ WOKÓŁ EKRANU.

FR

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Déposer les piles usagées dans un container à cet effet pour qu'elles soient collectées et recyclées. Ne pas mélanger différents types de piles. Ne pas mélanger les piles usagées avec les piles neuves.

Ce produit contient une pile bouton. Une pile est une pièce dangereuse et peut causer de graves brûlures chimiques en cas d'ingestion. Jeter immédiatement les piles usagées. Conserver les piles neuves et usées loin des enfants et des animaux de compagnie.

En fin de vie, confier ce produit à un point de collecte pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques.

GARANTEE

Ce produit est garanti contre les défauts de matériaux et de fabrication. Pendant la période de garantie, de tels défauts seront réparés gratuitement (la preuve d'achat devra être présentée en cas de réclamation sous garantie). Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'accidents, de mauvaise utilisation ou de négligence. En cas de réclamation, contacter en premier lieu le magasin où vous avez effectué votre achat.

EN

PROTECT THE ENVIRONMENT

Dispose of used batteries in a designated container so that they can be collected and recycled. Do not mix different types of batteries. Do not mix new and used batteries.

This product contains a coin battery. A coin battery is hazardous and can cause serious chemical burns if swallowed. Dispose of used batteries immediately. Keep new and used batteries away from children and pets.

After life, dispose of this product at a designated waste recycling point.

GARANTEE

This product is guaranteed against defects in materials or manufacturing. During the guarantee period, any such defects will be repaired free of charge (proof of purchase must be provided). Claims during the first year of guarantee shall be addressed to the store where you purchased the product. From the second year of guarantee, claims should be addressed to:

Terraillon UK
2 Waterhouse, Waterhouse Street, Hemel Hempstead,
Hertfordshire, England, HP1 1ES

The commercial 15 years guarantee is only applicable for products purchased from UK/Ireland retail.

DE

UMWELTSCHUTZ

Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien in einem Sammel- und Recycling-Container. Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen. Verwenden Sie keine gebrauchten Batterien zusammen mit neuen Batterien.

Dieses Produkt enthält eine Knopfzellen-Batterie. Knopfzellen-Batterien sind gefährlich und können bei Verschlucken schwere Verätzungen verursachen. Verbrauchte Batterien umgehend entsorgen. Neue und verbrauchte Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren aufbewahren.

Am Ende des Lebenszyklus entsorgen Sie das Produkt an einer Sammelstelle zum Recycling elektrischer und elektronischer Abfälle.

GARANTEE

Auf das Produkt wird eine Garantie gegen Material- und Herstellungsfehler gewährt. Während dieses Zeitraums werden diese Mängel kostenlos repariert (für die Inanspruchnahme der Garantie ist der Kaufbeleg vorzulegen). Schäden infolge von Unfällen, Bedienungsfehlern oder Fahrlässigkeit werden aus der Garantie ausgeschlossen. Im Falle von Reklamationen wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler bzw. an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben.

IT

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Depositare le batterie usate negli appositi contenitori destinati alla raccolta e al riciclaggio. Non mescolare diversi tipi di batterie. Non mescolare batterie usate con batterie nuove. Questo prodotto contiene una batteria a bottone. La batteria a bottone è pericolosa e può causare gravi ustioni chimiche se ingerita. Smaltire immediatamente le batterie usate. Tenere le batterie nuove e usate fuori dalla portata di bambini e animali domestici.

Alla fine del ciclo di vita, affidare questo prodotto ad un punto di raccolta per il riciclaggio di attrezzature elettriche ed elettroniche.

GARANZIA

Questo prodotto è garantito contro i difetti di materiali e di fabbricazione. Durante il periodo di garanzia, eventuali difetti saranno riparati gratuitamente (sarà necessario presentare la prova d'acquisto in caso di reclamo sotto garanzia). Tale garanzia non copre i danni risultanti da incidenti, da cattivo utilizzo o da negligenza. In caso di reclamo, contattare in primo luogo il negozio nel quale è stato effettuato l'acquisto.

ES

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Deje las pilas gastadas en un sitio previsto para recogerlas y reciclarlas. No mezcle los diferentes tipos de pilas. No ponga las pilas usadas con las pilas nuevas.

Este producto contiene una pila de botón. Las pilas de botón son peligrosas y pueden provocar quemaduras químicas severas en caso de ingestión. Deseche cuanto antes las pilas usadas. Mantenga las pilas nuevas o usadas fuera del alcance de los niños y los animales domésticos.

Al final de su vida útil, debe depositar este producto en un centro de recolección previsto para reciclar los equipos eléctricos y electrónicos que ya no sirven más.

GARANÍA

El producto está garantizado contra todo defecto de material y de fabricación. Durante el periodo de garantía, dichos defectos serán reparados gratuitamente, debiéndose presentar el comprobante de compra en caso de reclamación bajo garantía. La garantía no cubre los daños resultantes de accidentes, mala utilización o negligencia. En caso de reclamación, deberá ponerse en contacto, en primer lugar, con la tienda donde ha adquirido el producto.

NL

BESCHERMING VAN HET MILIEU

Deponeer afgedankte batterijen in de daarvoor bestemde afvalbakken, opdat ze kunnen worden ingezameld en gerecyceld. Gebruik geen verschillende typen batterijen met elkaar. Gebruik geen oude en nieuwe batterijen met elkaar. Dit product bevat een knoopcel. Een knoopcel is gevaarlijk en kan ernstige chemische brandwonden veroorzaken als ze wordt ingeslikt. Werp gebruikte batterijen onmiddellijk weg. Houd nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen en huisdieren.

Breng dit product als het afgedankt is naar een speciaal inzamelpunt voor recycling van elektrisch en elektronisch afval.

GARANTEE

Dit product is gegarandeerd tegen materiaal- en fabricagefouten. Tijdens de garantieperiode zullen dergelijke defecten kosteloos worden gerepareerd (bij klachten tijdens de garantieperiode moet de koopbon worden overgelegd). Deze garantie is niet van toepassing op schade veroorzaakt door ongelukken, verkeerd gebruik of nalatigheid. In geval van klachten dient u allereerst contact op te nemen met de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.

PL

OCRONA ŚRODOWISKA

Z myślą o zbiorce selektywnej i recyklingu, wrzuć baterie do przewidzianego w tym celu zbiornika. Nie mieszajcie różnych typów baterii. Nie mieszajcie zużytych baterii z nowymi bateriami.

Pod koniec długowalności, oddajcie ten produkt do punktu zbiorczego lub uzdatniania odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

GWARANCJA

Produkt ten ma gwarancję od wad materiałowych i fabrycznych. W okresie gwarancyjnym takie wady zostaną naprawione bezpłatnie (w przypadku reklamacji w okresie gwarancyjnym, należy przedstawić dowód zakupu). Gwarancja ta nie obejmuje szkód wynikających z wypadków, nieodpowiedniej obsługi czy niedbalości. W przypadku reklamacji, należy przede wszystkim skontaktować się ze sklepem, w którym dokonałście zakupu produktu.